HATÁROZATOK

A TANÁCS (EU) 2022/1912 HATÁROZATA

(2022. szeptember 29.)

a Rajnai Hajózási Központi Bizottságban a rajnai hajózó személyzetre vonatkozó felülvizsgált szabályzatok elfogadásával kapcsolatban az Európai Unió nevében képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 91. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az 1868. október 17-i felülvizsgált rajnai hajózási egyezményt módosító, a felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény módosításáról szóló, 1963. november 20-án aláírt egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) 1967. április 14-én lépett hatályba.

(2) Az egyezmény 17. cikke értelmében a Rajnai Hajózási Központi Bizottság (CCNR) szakmai képesítésekre vonatkozó követelményeket fogadhat el.

(3) A CCNR az elkövetkező hónapokban írásbeli eljárás keretében határozatot tervez elfogadni, amely az (EU) 2017/2397 európai parlamenti és tanácsi irányelv ([1]) figyelembevétele érdekében módosítja a rajnai hajózó személyzetre vonatkozó szabályzatokat. Ahhoz, hogy az említett szabályzatokkal összhangban kiállított képesítő bizonyítványok, szolgálati könyvek, illetve hajónaplók érvényesek legyenek az uniós belvízi utakon, a rajnai hajózó személyzetre vonatkozó szabályzatnak az említett irányelvben foglaltakkal azonos követelményeket kell meghatároznia.

(4) Az (EU) 2017/2397 irányelv elfogadja az Unió és a CCNR jogi keretének párhuzamos működését, ez azonban nem csökkentheti az uniós jog autonómiáját. Az RPN rendelkezései – különösen pedig az annak 3.02. cikke (1) bekezdése második albekezdésében, 5.01. cikkének 6. bekezdésében, 13.01. cikkében és 13.03. cikkében foglalt rendelkezések – ezért az (EU) 2017/2397 irányelvnek az uniós belvízi utakra történő alkalmazásának sérelme nélkül alkalmazandók, amennyiben az említett irányelv ugyanazon tárgyra vonatkozó követelményeket állapít meg. Jelesül, a CCNR tagjai közé tartozó tagállamok kötelesek alkalmazni az (EU) 2017/2397 irányelv 9. cikkében meghatározott, a belvízi utak különös kockázatot jelentő szakaszainak azonosítására vonatkozó eljárást.

(5) Helyénvaló meghatározni az Unió által a CCNR-ben képviselendő álláspontot, mivel a rajnai hajózó személyzetre vonatkozó felülvizsgált szabályzat elfogadása meghatározó módon befolyásolja az uniós jog, nevezetesen az (EU) 2017/2397 irányelv tartalmát.

(6) Az Unió álláspontja ezért az, hogy támogatni kell a rajnai hajózó személyzetre vonatkozó szabályzat olyan változatának elfogadását, amely – az e határozat mellékletében foglalt módosításokra is figyelemmel – az (EU) 2017/2397 irányelvben foglaltakkal azonos követelményeket tartalmaz.

(7) Az Unió nem tagja a CCNR-nek. Az Unió álláspontját azon tagállamok képviselik az Unió érdekében együttesen eljárva, amelyek tagjai a CCNR-nek,

([1]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2397 irányelve (2017. december 12.) a belvízi hajózásban szükséges szakmai képesítések elismeréséről, valamint a 91/672/EGK és a 96/50/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 345., 2017.12.27., 53. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Rajnai Hajózási Központi Bizottságban (CCNR) az Unió nevében képviselendő álláspont támogatja a rajnai hajózó személyzetre vonatkozó szabályzatoknak az (EU) 2017/2397 irányelvben foglaltakkal azonos követelményeket tartalmazó módosított változatban történő elfogadását, figyelemmel az e határozat mellékletében foglalt módosításokra is.

2. cikk

Az 1. cikkben meghatározott álláspontot azon tagállamok képviselik az Unió érdekében együttesen eljárva, amelyek tagjai a CCNR-nek.

3. cikk

Az 1. cikk szerinti álláspontot érintő kismértékű technikai változtatások újabb tanácsi határozat nélkül is elfogadhatók.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2022. szeptember 29-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. SÍKELA

MELLÉKLET

A rajnai hajózó személyzetre vonatkozó felülvizsgált szabályzattervezetek a következőképpen módosul:

1. A 3.02. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. Sur le Rhin sont valables les certificats de qualification de l'Union, les livrets de service et livres de bord délivrés en vertu de la directive (UE) 2017/2397, ainsi que les certificats de qualification, les livrets de service et livres de bord délivrés en vertu du présent règlement, **qui prévoit des exigences identiques à celles énoncées dans ladite directive**.

La qualification pour une fonction à bord doit pouvoir être attestée à tout moment

a) par le conducteur, au moyen d'un certificat de qualification de conducteur pour le type et les dimensions du bâtiment concerné ou un certificat de qualification de l'Union de conducteur, assorti le cas échéant des autorisations spécifiques nécessaires;

b) par les autres membres d'équipage, au moyen d'un livret de service en cours de validité qui leur est délivré et qui contient un certificat de qualification **ou un certificat de qualification de l'Union**;

c) par les experts en navigation à passagers et les experts en gaz naturel liquéfié, par un certificat de qualification ou un certificat de qualification de l'Union, de même par les secouristes, les porteurs d'appareil respiratoire et le personnel de sécurité à bord des bateaux transportant des marchandises dangereuses, par un certificat relatif à ces opérations spécifiques.

Par dérogation aux lettres b) et c), les membres d'équipage de navires de mer naviguant sur le Rhin, à l'exception du conducteur, peuvent attester de leur qualification en présentant un certificat délivré ou reconnu conformément à la convention STCW.';

2. A 3.02. cikk a következő új (3) bekezdéssel egészül ki:

'3. Sur le Rhin sont également valables les certificats de qualification et les attestations qui ont été délivrés ou qui sont valables en vertu du présent Règlement et qui ne sont pas couverts par le champ d'application de la directive (UE) 2017/2397.'

3. Az 5.01. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'3. L'autorité compétente est responsable des données de caractère général et des visas de contrôle. À cet effet, elle est en droit de demander la présentation de livres de bord, complets ou par extraits, ou d'autres justificatifs appropriés. Elle ne peut apposer le visa de contrôle que pour des voyages datant de moins de 15 mois. ~~Le conducteur est responsable de l'inscription des données spécifiques relatives aux voyages effectués.~~';

4. Az 5.01. cikk (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'6. **Le conducteur est responsable de l'inscription des données spécifiques relatives aux voyages effectués.** Le conducteur doit

a) porter régulièrement dans le livret de service toutes les inscriptions conformément aux instructions relatives à la tenue du livret de service figurant dans les livrets de service;

b) conserver le livret de service en lieu sûr dans la timonerie jusqu'à la fin du service ou jusqu'au terme du contrat de travail ou de tout autre arrangement;

c) à la demande du titulaire, remettre le livret de service à ce dernier sans délai et à tout moment.';

5. A 13.01. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. ~~Quiconque conduit~~ **La conduite d'**un bâtiment nécessite une autorisation spécifique si, en tant que conducteur responsable, il

a) navigue au radar;

b) navigue sur des voies d'eau qui ont été recensées comme des tronçons de voies d'eau intérieures présentant des risques spécifiques;

c) navigue sur des voies d'eau classées comme voies d'eau intérieures à caractère maritime;

d) conduit des bâtiments utilisant du gaz naturel liquéfié comme combustible ou

e) conduit de gros convois.';

6. A 13.02. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. ~~Quiconque conduit un bâtiment et navigue~~ **La conduite** au radar telle que prévu dans le Règlement de police pour la navigation du Rhin (RPNR) nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour la navigation au radar~~.';

7. A 13.03. cikk (1) és (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. ~~Quiconque conduit~~ **La conduite d'**un bâtiment sur une voie d'eau recensée comme tronçon de voie d'eau intérieure présentant des risques spécifiques au sens du chiffre 2 ci-après nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour ce tronçon de voie d'eau intérieure~~.

2. Lorsque cela s'avère nécessaire pour assurer la sécurité de la navigation**,** les États riverains peuvent recenser des tronçons qui traversent leur propre territoire comme tronçons de voies d'eau intérieures présentant des risques spécifiques, lorsque ces risques sont dus à l'une ou plusieurs des raisons suivantes:

a) des modifications fréquentes des structures des flux et de leur vitesse;

b) les caractéristiques hydromorphologiques de la voie d'eau intérieure et l'absence, sur la voie d'eau intérieure, de services d'information sur les chenaux adéquats ou de graphiques appropriés;

c) l'existence d'une réglementation spécifique du trafic local justifiée par des caractéristiques hydromorphologiques de la voie d'eau intérieure, ou

d) une fréquence élevée d'accidents sur un tronçon particulier de la voie d'eau intérieure, attribuée à l'absence d'une compétence qui n'est pas couverte par l'ES-QIN, Partie I, Chapitre 2.';

8. A 13.04. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. ~~Quiconque conduit~~ La conduite d'un bâtiment sur des voies d'eau intérieures à caractère maritime nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour la navigation sur cette voie d'eau intérieure~~.';

9. A 13.05. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. ~~Quiconque conduit~~ La conduite d'un bâtiment utilisant du gaz naturel liquéfié comme combustible nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour la conduite de tels bâtiments~~. Cela est attesté par un certificat de qualification correspondant d'expert en gaz naturel liquéfié.';

10. A 13.06. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. ~~Quiconque conduit~~ La conduite d'un grand convoi nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour la conduite de tels convois~~.

Tout candidat doit pouvoir attester un temps de navigation d'au moins 720 jours, dont au moins 540 jours comme conducteur et au moins 180 jours au cours desquels il a décidé seul du cap et de la vitesse d'un gros convoi.';

11. A 20.01. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. Les livrets de service délivrés **ou dont la validité a été prorogée** conformément aux prescriptions applicables jusqu'à l'entrée en vigueur du présent règlement ~~ou dont la validité a été prorogée~~ restent valables dans la mesure fixée par lesdites prescriptions jusqu'à leur date d'expiration initiale, mais au plus tard jusqu'au 17 janvier 2032. La phrase 1 ci-avant s'applique aussi aux livrets de service reconnus équivalents par la CCNR.';

12. A 20.02. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. Les livres de bord délivrés ou dont la validité a été prorogée conformément aux prescriptions applicables jusqu'à l'entrée en vigueur du présent règlement ~~ou dont la validité a été prorogée~~ restent valables dans la mesure fixée par lesdites prescriptions jusqu'à leur date d'expiration initiale, mais au plus tard jusqu'au 17 janvier 2032. La phrase 1 ci-avant s'applique aussi aux livres de bord reconnus équivalents par la CCNR.';

13. A 20.03. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'1. Les grandes ou petites patentes du Rhin délivrées ou dont la validité a été prorogée conformément aux prescriptions applicables jusqu'à l'entrée en vigueur du présent règlement ~~ou dont la validité a été prorogée~~ restent valables dans la mesure fixée par lesdites prescriptions jusqu'à leur date d'expiration initiale, mais au plus tard jusqu'au 17 janvier 2032.';

14. A 20.08. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

'Les membres de l'équipage des navires de mer naviguant sur le Rhin peuvent attester leur compétence au moyen d'un certificat délivré ou reconnu conformément à la Convention STCW. Ceci ne s'applique au conducteur que jusqu'au 17 janvier 2038 **et à condition que l'activité de navigation intérieure soit effectuée au début ou à la fin d'un trajet de transport maritime**.'.